

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

6 OCTOBRE 1953.

6 OCTOBER 1953.

PROJET DE LOI

complétant le chapitre II du titre 1^{er} du livre II
du Code pénal.

WETSONTWERP

tot aanvulling van hoofdstuk II van titel 1
van boek II van het Wetboek van strafrecht.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Depuis la dernière guerre, des accords ont été conclus entre la Belgique et divers Etats en vue d'une défense commune.

Tels sont le traité entre la Belgique, la France, le Luxembourg, les Pays-Bas et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (traité de Bruxelles) et le traité de l'Atlantique-Nord.

L'étroite solidarité qui s'affirme ainsi entre les Etats contractants a pour conséquence que tout ce qui intéresse la défense du territoire ou la sûreté extérieure d'un Etat partie à ces accords intéresse également la défense du territoire ou la sûreté extérieure de chacun des autres Etats.

La loi pénale d'un Etat qui ne protège que les renseignements intéressant la défense de cet Etat apparaît dès lors comme l'expression d'une conception devenue trop étroite.

Seul, l'article 117 de notre Code pénal étend cette protection au profit des alliés de la Belgique agissant contre l'ennemi commun. Mais cette extension est limitée au temps de guerre et ne vise que la communication de renseignements à une puissance ennemie, infraction prévue par l'article 116.

Il importe que pareille protection soit accordée non seulement pour le temps de guerre mais aussi dès le temps de paix au profit des puissances auxquelles la Belgique est unie en vue d'une défense commune et cela dans tous les cas prévus par les dispositions du Code pénal qui répriment la communication, la livraison, la divulgation ou la recherche de documents ou de renseignements intéressant la défense du territoire ou la sûreté extérieure de l'Etat.

Sedert de jongste oorlog werden tussen België en verschillende Staten, met het oog op een gemeenschappelijke verdediging, overeenkomsten gesloten.

Zo het verdrag tussen België, Frankrijk, Luxemburg, Nederland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (verdrag van Brussel) en het Noord-Atlantisch verdrag.

De innige solidariteit die aldus onder de contracterende Staten bevestigd wordt, heeft voor gevolg dat al hetgeen van belang is voor de verdediging van het grondgebied of de uitwendige veiligheid van een Staat die bij die overeenkomsten partij is, eveneens van belang is voor de verdediging van het grondgebied of de uitwendige veiligheid van elke andere Staat.

De strafwet van een Staat die slechts de inlichtingen beschermt welke van belang zijn voor de verdediging van die Staat komt derhalve voor als de uitdrukking van een te eng geworden opvatting.

Alleen artikel 117 van ons Wetboek van Strafrecht breidt die bescherming uit ten voordele van de bondgenoten van België, handelende tegen de gemeenschappelijke vijand. Maar die uitbreiding is beperkt tot de tijd van oorlog en doelt slechts op de mededeling van inlichtingen aan een vijandelijke mogendheid, misdrijf voorzien bij artikel 116.

Het is van belang dat dergelijke bescherming niet alleen verleend wordt voor de tijd van oorlog, maar eveneens van af de tijd van vrede ten voordele van de mogendheden waarmee België met het oog op een gemeenschappelijke verdediging verenigd is en zulks in al de gevallen, voorzien bij de bepalingen van het Wetboek van strafrecht die het mededelen, het ter hand stellen, het ruchtbaar maken of het opsporen bestraft van bescheiden of berichten die voor de verdediging van het grondgebied of de uitwendige veiligheid van de Staat van belang zijn.

H.

Tel est l'objet du présent projet de loi qui complète le chapitre II du titre 1^{er} du livre II du Code pénal par un article 120 octies étendant en ce sens l'application des articles 118, 119, 120 à 120 septies de ce Code.

Daartoe strekt dit ontwerp van wet dat hoofdstuk II van titel I van boek II van het Wetboek van strafrecht aanvult met een artikel 120 octies dat de toepassing van de artikelen 118, 119, 120 tot 120 septies van dit Wetboek in die zin uitbreidt.

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

du BUS de WARNAFFE.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 6 juillet 1953, d'une demande d'avis sur un projet de loi « complétant le chapitre II du titre 1^{er} du livre II du Code pénal », a donné le 13 juillet 1953 l'avis suivant :

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 6^e Juli 1953 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot aanvulling van hoofdstuk II van titel I van boek II van het Wetboek van strafrecht », heeft de 13^e Juli 1953 het volgend advies gegeven :

Le projet ne soulève pas d'observations.

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

La chambre était composée de
MM. :

J. SUETENS, *premier président du Conseil d'Etat, président;*
M. SOMERHAUSEN, *conseiller d'Etat;*
G. VAN BUNNEN, *conseiller d'Etat;*
J. VAUTHIER, *assesseur de la section de législation;*
L. FREDERICQ, *assesseur de la section de législation;*
G. PIQUET, *greffier adjoint, greffier.*

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

Le Greffier,
(signé) G. PIQUET.

Le Président,
(signé) J. SUETENS.

Pour deuxième expédition délivrée à M. le Ministre de la Justice.

Le 15 juillet 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De kamer was samengesteld uit
de HH. :

J. SUETENS, *eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter;*
M. SOMERHAUSEN, *raadsheer van State;*
G. VAN BUNNEN, *raadsheer van State;*
J. VAUTHIER, *bijzitter van de afdeling wetgeving;*
L. FREDERICQ, *bijzitter van de afdeling wetgeving;*
G. PIQUET, *adjunct-greffier, greffier.*

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

De Griffier,
(get.) G. PIQUET.

De Voorzitter,
(get.) J. SUETENS.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Justitie.

De 15^e Juli 1953.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMIJN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

Un article 120 *octies*, rédigé comme suit, est inséré dans le chapitre II du titre I^{er} du livre II du Code pénal :

« Art. 120 *octies*. — Les peines exprimées aux articles 118, 119, 120 à 120 *septies* seront les mêmes soit que les infractions prévues par ces articles aient été commises envers la Belgique soit qu'elles l'aient été envers un Etat avec lequel la Belgique est unie par un accord régional en vue d'une défense commune. »

Donné à Bruxelles, le 2 août 1953.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

du BUS de WARNAFFE.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

In hoofdstuk II, titel I, van boek II van het Strafwetboek wordt een artikel 120 *octies* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 120 *octies*. — De straffen gesteld bij de artikelen 118, 119, 120 tot 120 *septies* zijn dezelfde, of de in deze artikelen omschreven misdrijven tegen België werden gepleegd, dan wel tegen een Staat waarmede België met het oog op een gemeenschappelijke verdediging door een regionale regeling is verbonden. »

Gegeven te Brussel, de 2 Augustus 1953.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie,